



PARLAMENTUL ROMÂNIEI
CAMERA DEPUTAȚILOR

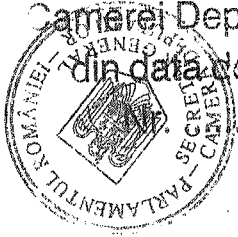
Direcția pentru cooperare parlamentară internațională multilaterală

APROBAT

În ședința Biroului permanent al
Camerei Deputaților

din data de 8.02.2010

117



APROB,

**Secretar General,
Gheorghe Barbu**

Informare

**privind participarea la reuniunea extraordinară a Secretarilor
generali de parlamente din statele membre ale Uniunii Europene
(7 decembrie 2009)**

La 7 decembrie 2009, la sediul Parlamentului European din Bruxelles, a avut loc reuniunea extraordinară a Secretarilor generali de parlamente din statele membre ale Uniunii Europene.

La acțiune au participat, din partea Secretariatului General al Camerei Deputaților, în calitate de reprezentant al Secretarului general, doamna Nadia Ionescu, directoarea Direcției pentru cooperare parlamentară internațională multilaterală, și Irina Stupar, consilier parlamentar-șef serviciu în cadrul Direcției pentru cooperare parlamentară internațională multilaterală; din partea Secretariatului General al Senatului, domnul Constantin Dan Vasiliu, Secretar general adjunct, și domnul Marian Popa, consilier parlamentar în cadrul Direcției generale relații parlamentare externe.

Reuniunea a fost condusă de domnii Klaus Welle, Secretar general al Parlamentului European, și Anders Forsberg, Secretar general al legislativului suedez.

În discursul din deschiderea sesiunii de dezbateri pe marginea cooperării interparlamentare în Uniunea Europeană – Parlamentul European și parlamentele naționale, Secretarul general al Parlamentului European, domnul Klaus Welle, a subliniat faptul că intrarea în vigoare a Tratatului de la Lisabona reprezintă un succes comun al Parlamentului European și al parlamentelor naționale.

Secretarul general al Parlamentului European a insistat asupra necesității reanalizării modurilor de cooperare, ținând seama de noile drepturi și obligații ce le revin atât parlamentelor naționale, cât și Parlamentului European și, referindu-se la reglementările aduse prin noul Tratat, a subliniat faptul că parlamentele naționale:

- dobândesc o bază legală consolidată pentru exercitarea mecanismului de scrutiny asupra guvernelor naționale;
- sunt implicate prin mecanismul de alertă timpurie, cunoscut ca metoda „cartonașelor galben și portocaliu”, în examinarea legislației europene (parlamentele naționale verifică propunerile legislative transmise de Comisia Europeană, prin emiterea în interiorul unui interval de 8 săptămâni a unui aviz motivat privind respectarea principiului subsidiarității; contestă un proiect legislativ al Comisiei Europene pe motiv că nu este conform cu principiul subsidiarității);
- dobândesc drepturi și obligații sub aspectul aplicării **procedurilor de revizuire a tratatelor, a “clauzei pasarele”** (care permite trecerea la adoptarea deciziilor cu majoritate calificată în anumite domenii unde deciziile se iau cu unanimitate de voturi), **mecanismelor de evaluare a politicilor în domeniul libertății, securității și justiției.**

Secretarul general al Parlamentului European a informat că, odată cu intrarea în vigoare a Tratatului de la Lisabona, Parlamentul European dobândește:

- **competențe sporite în exercitarea:**
 - o **funcției bugetare** (noua procedură bugetară asigură paritate deplină între Parlamentul European și Consiliu în aprobarea bugetului general și a cadrului financiar multianual) și
 - o **funcției legislative** (procedura codeciziei devine procedură ordinară, astfel că Parlamentul European devine un legiuitor pe picior de egalitate cu Consiliu pentru aprox. 90% din legislația comunitară);
- **putere de control în ceea ce privește constituirea Comisiei Europene**, Președintele Comisiei Europene urmând să fie propus de Consiliul de Miniștri în lumina rezultatelor alegerilor europarlamentare și votat de către Parlamentul European, cu votul majorității membrilor, în urma audierilor;
- **drept de veto asupra unor acte legislative într-un număr impresionant de domenii.**

Secretarul general al Parlamentului European a insistat asupra necesității reformei instituționale interne a parlamentelor naționale, care să genereze structuri compatibile și apte a se putea achita de noile obligații (controlul subsidiarității, evaluarea impactului legislației comunitare la nivel național, etc.), precum și care să corespundă noilor mecanisme de cooperare atât pe linie orizontală (rețele interne ale parlamentelor naționale), cât și verticală (Parlamentul European, instituții ale Uniunii Europene). Domnia sa a oferit drept exemple de practici deja adoptate la nivelul unor legislative:

- **colaborarea și implicarea constantă a europarlamentarilor în activitatea comisiilor de specialitate din parlamentele naționale;**
- **restructurarea rețelilor/structurilor interne de informare pe problematica UE, prin implicarea în activitatea acestora a experților din rândul comisiilor de specialitate din parlamentele naționale.**

În ceea ce privește cooperarea interparlamentară, domnul Klaus Welle a precizat că:

- extinderea cooperării interparlamentare, conform noului Tratat, implică dezvoltarea unor noi formate de cooperare, care să includă dialoguri între experții comisiilor de specialitate din parlamentele naționale și cei din Parlamentul European, cooperarea instituțională anterioară intrării în vigoare a Tratatului de la Lisabona, care s-a concentrat în special la nivelul Comisiei pentru afaceri constituționale a Parlamentului European și al specialiștilor din Comisiile pentru afaceri europene din parlamentele naționale, devenind insuficientă;
- domenii precum justiția și afacerile interne, controlul bugetului UE, procedura pasarelă, care implică mai mult comisii de specialitate precum Comisia pentru probleme juridice, necesită dezvoltarea de noi modele de comunicare sistematică, bazate pe egalitatea participanților, interesul mutual și eficiență, în acest sens fiind oportună organizarea anuală de reuniuni ale președinților de comisii, sau de reuniuni comune ale comisiilor de specialitate;
- implicarea sporită a Parlamentului European în amendarea legislației comunitare necesită și o îmbunătățire mecanismului de tip feedback de la parlamentele naționale, cu privire la problemele întâmpinate în implementarea la nivel național a actului legislativ european. Astfel că, se impune creșterea numărului și a calității rapoartelor transmise de parlamentele naționale pe marginea unor acte comunitare importante. (Menționăm că, în documentul prin care au fost consemnate postările pe site-ul IPEX - Interparliamentary EU Information Exchange/Schimbul interparlamentar de Informații privind UE), la rubrica Documente privind scrutinarea în parlamentele naționale, Camera Deputaților apare cu doar 5 documente);
- dialogul post-legislativ necesită o completare cu unul prelegislativ privind Programul anual legislativ și de lucru, putându-se stabili în acest sens o reuniune inter-parlamentară anuală care să permită identificarea problemelor mai sensibile, din timp. Dialogul cu raportorii europeni în timpul procedurii legislative naționale poate fi stabilit și cu ajutorul mijloacelor moderne de comunicare (videoconferințe, etc.);
- extinderea cooperării trebuie să țină seamă și să facă apel și la utilizarea canalelor și instrumentelor de cooperare consacrate deja în relația PE-parlamentele naționale (reuniuni inter-parlamentare, platforma IPEX, ECPRD).

În încheierea discursului, domnul Klaus Welle a apreciat că reuniunea președinților parlamentelor naționale din 12 decembrie 2009 reprezintă începutul perioadei de reflectare intensă asupra adaptării la noile priorități, cea a secretarilor generali din martie 2010 - de aprofundare a rezultatelor reflectării, astfel încât consensul să fie atins la reuniunea

președinților din mai 2010. Domnia sa a subliniat că, în acest proces, și-au manifestat dorința de implicare activă și grupurile politice din Parlamentul European.

În discuțiile pe marginea relației Parlamentului European cu parlamentele naționale:

- reprezentantul Secretariatului general al Houses of Commons și-a exprimat rețineră cu privire la propunerea sporirii numărului de reuniuni, sugerând o mai bună valorificare a celor deja existente, și a menționat că orice propunere cu implicații financiare trebuie analizată cu grijă, în contextul crizei economice care generează constrângeri bugetare;
- reprezentanta Secretariatului general al Senatului italian, directoarea Direcției pentru afaceri externe, a insistat asupra necesității gândirii unor formule prin care atât membrii cât și staff-ul comisiilor de specialitate să își îmbunătățească comunicarea cu structurile similare din Parlamentul European, astfel încât să crească nivelul calității transpunerii actului legislativ comunitar în legislația națională și a gradului de înțelegere al populației cu privire la legislația comunitară și instituțiile europene;
- reprezentantul Secretariatului general al Senatului polonez a prezentat inițiativa Camerelor parlamentare ale Parlamentului polonez de a organiza un seminar pentru funcționarii parlamentari implicați în procesul de scrutinare și în cooperarea interparlamentară, în luna februarie 2010, pentru a se putea identifica cele mai bune practici;
- reprezentantul Secretariatului general al Parlamentului olandez a arătat că este nevoie de o colaborare mai strânsă a comisiilor de specialitate din parlamentele naționale cu cele din Parlamentul European, colaborare care să se manifeste într-un mod cât mai eficient: reuniuni ad-hoc, utilizarea noilor tehnologii, etc.;
- reprezentantul Secretariatului general al Parlamentului elen a evidențiat că, deși în viitor rolul comisiilor de specialitate din parlamentele naționale devine mult mai important, membrii acestora sunt puțin familiarizați cu problematica afacerilor europene;
- reprezentantul Secretariatului general al Parlamentului ungar a invitat la reflecție în ceea ce privește utilizarea noilor tehnologii, în contextul financiar generat de criza economică, și a recomandat reținere față de crearea unor noi canale de comunicare, care le pot dubla inutil pe cele deja existente;
- reprezentantul Secretariatului general al Adunării Naționale a Franței a evidențiat faptul că Tratatul de la Lisabona creează noi obligații pentru parlamentele naționale, în special sub aspectul exercitării controlului acestora asupra guvernelor naționale, dar că, în același timp, oferă și un număr extins de instrumente de informare.

La sfârșitul dezbaterilor, Secretarul general al Parlamentului European, domnul Klaus Welle:

- a subliniat importanța utilizării noilor tehnologii (videoconferințe cu raportorii) și necesității investițiilor, la nivelul parlamentelor naționale, în tehnologii performante, compatibile cu cele ale Parlamentului European, pentru a se putea facilita fluxul informațional. Astfel, îmbunătățirea echipamentelor tehnice face ca numărul de reuniuni deja stabilite să fie suficient;
- a insistat asupra creșterii utilizării platformei IPEX ca principal canal de schimb de informații, atât pentru parlamentele naționale, Parlamentul European, cât și pentru Comisia European și alte instituții ale UE, precum și a dezvoltării platformei IPEX;
- a evidențiat rolul în creștere al reprezentanților permanenți ai parlamentelor naționale la Bruxelles din punct de vedere al cooperării interparlamentare;
- a atras atenția asupra necesității conștientizării faptului că Parlamentul European și parlamentele naționale sunt parteneri în procesul legislativ și a nevoii identificării unor persoane cu expertiză la nivelul fiecărei comisii de specialitate din parlamentele naționale, care să țină legătura cu omologi din celelalte parlamente și din Parlamentul European;
- a insistat asupra implicării specialiștilor, a persoanelor cu expertiză, în întâlnirile la nivel sectorial.

Secretarul general al Comisiei Europene (CE), doamna Cathrine Day a remarcat că Tratatul de la Lisabona reprezintă o nouă lansare a legislației europene, acesta facilitând procesul decizional la nivel european și a reamintit rolul important dobândit de parlamentele naționale prin noul Tratat, în special sub aspectul controlului subsidiarității. Secretarul general al Comisiei Europene a subliniat că termenul de 8 săptămâni va curge din momentul transmiterii către parlamentele naționale a documentului legislativ european însoțit de o scrisoare (lettre de saisine), Parlamentul European, Consiliul și IPEX urmând să fie informate în aceeași zi cu privire la transmiterea a „lettre de saisine”. Secretarul general al Comisiei Europene a mai precizat, cu privire la termenul de 8 săptămâni, că este un termen de decădere, dar că la stabilirea lui nu se va lua în calcul luna august, aspect ce va fi indicat și în lettre de saisine.

Referitor la opiniile parlamentelor naționale cu privire la principiul subsidiarității, doamna Cathrine Day a insistat asupra necesității formulării acestora din partea mai multor comisii de specialitate și a indicării clare a autorilor acestora. Totodată, a precizat că este nevoie ca parlamentele naționale să elaboreze și transmită rezumate cu privire la transpunerea actelor comunitare în legislația națională, în limbile engleză și/sau franceză.

În dezbaterile pe marginea relațiilor Comisiei Europene cu parlamentele naționale în contextul noului Tratat, reprezentanții Secretariatelor generale ale legislativelor din Polonia, Germania și Italia au insistat asupra:

- nevoii difuzării de către Comisia Europeană a avizelor primite tuturor parlamentelor naționale și a informării acestora asupra tuturor fazelor de adoptare a legislației europene;
- importanței difuzării constatăte a unui document care să sintetizeze legislația transmisă parlamentelor naționale spre avizare;
- oportunității prezentării calendarului anual de activități al Comisiei Europene în plenul parlamentelor naționale de către un comisar european;
- oportunității prezenței autorului actului legislativ european în dezbaterile din interiorul parlamentelor naționale;
- necesității unei mai bune utilizări a birourilor de informare ale Comisiei Europene din statele membre;
- creșterii cooperării Comisiei Europene cu IPEX, astfel încât să constituie o bază comună de date sistematizată, ușor de folosit de către parlamentele naționale.

La finalul discuțiilor, Secretarul general al Comisiei Europene, doamna Cathrine Day a menționat că va prezenta mai departe factorilor decizionali sugestiile cu privire la prezentarea programului de lucru în parlamentele naționale, dar a remarcat, totodată, că din punct de vedere logistic, propunerea e dificil de pus în aplicare și că va aduce în discuție importanța conlucrării birourilor Comisiei Europene din statele membre cu parlamentele naționale.

În privința relației Comisiei Europene cu parlamentele naționale, doamna Cathrine Day a remarcat că această relație nu se va limita la chestiunea subsidiarității, dar și că un rol important îl vor avea reprezentanții permanenți la Bruxelles.

În cea de a doua parte a lucrărilor domnul Anders Forsberg, Secretar general al legislativului suedez, a sintetizat principalele probleme în atenție sub aspectul cooperării interparlamentare:

- mijloacele și procedurile pentru intensificarea schimbului de informații și scrutinarea eficientă a chestiunilor comunitare, în special cu privire la monitorizarea principiului subsidiarității;**
- mijloacele și procedurile pentru coordonarea eficientă a întâlnirilor interparlamentare;**
- viitorul rol și funcționarea Conferinței președinților de parlamente;**
- monitorizarea în spațiul justiției, securității și afacerilor interne;**
- propuneri de acțiune pentru continuarea colaborării la nivel de secretari generali.**

În dezbaterile pe marginea temelor amintite mai sus, reprezentanții Secretariatelor generale ale legislativelor din Polonia, Portugalia, Cehia, Franța, Italia, Finlanda, Grecia, Ungaria, Olanda au insistat asupra:

- **stabilirii unei definiții comune unice a parlamentelor naționale cu privire la subsidiaritate, din perspectivă juridică și politică;**
- instituirii unui sistem de alertare rapidă a celorlalte parlamente naționale atunci când un parlament național identifică unele probleme legate de aplicarea principiului subsidiarității;
- constituirii unui sistem informal de colaborare între parlamentele naționale referitor la aplicarea principiului subsidiarității;
- stabilirii în răspunderea unui singur actor a sarcinii colectării informațiilor și procedurilor privind subsidiaritatea;
- îmbunătățirii contribuției Parlamentului European în dialogul cu parlamentele naționale prin furnizarea de informații cu privire la legislație încă de la prima lectură;
- punerii de acord, în cazul parlamentelor bicamerale, cu privire la temele care urmează să fie susținute de președinția statului respectiv;
- utilizării IPEX ca mijloc de comunicare pentru parlamentele naționale, în special sub aspectul postării de rezumate, în limbile engleză sau franceză, privind potențiale probleme întâmpinate sub aspectul respectării principiului subsidiarității, încă din primele 6 săptămâni de la sesizarea Comisiei, pentru ca plecând de la această informație reprezentanții parlamentelor la Bruxelles să poată urmări schimbul de informații pe problematica în cauză;
- urgentării pregătirilor de adaptare a IPEX la noile prevederi din Tratat (publicarea mai rapidă a documentelor UE, regândirea modalităților de preluare a noilor documente și informații, îmbunătățirea prezentației grafice a site-ului IPEX, etc.);
- filtrării de către IPEX sau Secretariatul COSAC (Conferința organelor parlamentare specializate în probleme UE) a propunerilor legislative ce pot ridica probleme sub aspectul subsidiarității, pe baza evaluărilor programului Comisiei Europene de către parlamentele naționale;
- încurajării instituirii de grupuri de parlamente care să analizeze procedurile de scrutinare pentru îmbunătățirea scrutinării în viitor;
- utilizării potențialului COSAC (Conferința organelor parlamentare specializate în probleme UE), respectiv încurajarea organizării de către COSAC a unor conferințe interparlamentare pe teme specifice și intensificării colaborării cu comisiile specializate;
- **accentuării rolului politic al Conferinței președinților de parlamente și creșterii implicării parlamentelor naționale în acest proces.**

Referitor la propunerile de acțiuni pentru continuarea colaborării la nivelul Secretarilor generali, din perspectiva cooperării interparlamentare, s-au conturat două propuneri.

Prima propunere vizează constituirea de grupuri de lucru la nivelul secretarilor generali, a căror activitate să se concretizeze în completarea de chestionare și prezentarea rezultatelor acestora la Conferința președinților de parlamente din luna mai 2010.

Cea de a doua propunere vizează instituirea unui proces de deliberări, în care toate parlamentele să fie implicate, în mod egal, urmat de o comunicare scrisă, în care fiecare parlament să își transmită contribuția pe email, sau, de preferință, pe un forum pe site-ul IPEX. Totodată, în cazul în care se consideră necesar se pot organiza videoconferințe sau întâlniri bilaterale, sau întâlniri ale Secretarilor generali.

Cea de a doua propunere a fost agreată de majoritatea prezentă.

Domnul Hans Joachim Stelzl, Secretar general al Budestagului german a prezentat punctul 4 de pe ordinea de zi, metodele de control parlamentar asupra Executivului german, pe problematică europeană și a descris parcursul actului legislativ european în Budestag.

În ultima parte a reuniunii, domnul Carsten U. Larsen, Secretar general al Parlamentului danez, a prezentat raportul anual al IPEX și a amintit concluzia adoptată cu ocazia Conferinței președinților de parlamente de la Paris, prin care parlamentele naționale sunt încurajate să posteze rezumate, în engleză sau franceză, pe site-ul IPEX, cu privire la cele mai importante decizii și a propus, în acest context, aprobarea Liniilor directoare care să reglementeze acest proces (Anexa 1).

Domnul Carsten U. Larsen a salutat decizia Comisiei Europene de a colabora cu IPEX (formele de cooperare sunt prezentate în Anexa 2) și a subliniat importanța schimbului de informații între parlamentele naționale cu ajutorul IPEX, respectiv postarea opiniilor motivate ale parlamentelor naționale înainte de expirarea termenului de 8 săptămâni.

Domnul Carsten U. Larsen a precizat că IPEX se află în plin proces de adaptare la noile prevederi din Tratatul de la Lisabona (facilitarea postării pe site-ul IPEX a documentelor UE, reconfigurarea unor secțiuni mai importante din perspectiva noilor obligații);

În continuare, Domnul Carsten U. Larsen a anunțat intenția Germaniei de a prelua președinția IPEX și a invitat celelalte parlamente să își exprime intenția de a face parte din board-ul IPEX.

Doamna Nadia Ionescu, în calitate de reprezentat al Secretarului general al Camerei Deputaților, a subliniat că Parlamentul României, prin cele două Camere, și-a exprimat deja dorința, printr-o corespondență purtată anterior cu conducerea IPEX, de a face parte din noul board IPEX.

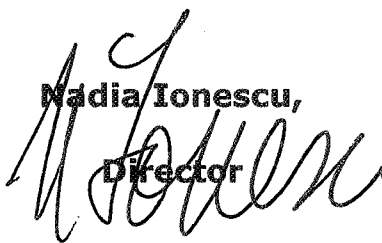
Domnul Carsten U. Larsen a mulțumit pentru această precizare și a anunțat și celelalte candidaturi la board-ul IPEX: Suedia, Belgia, Polonia și România, Regatul Unit, Franța, Ungaria, Portugalia și Slovacia.

La sfârșitul lucrărilor domnul Anders Forsberg, Secretar general al legislativului suedez, a precizat că formatul pe care îl are reuniunea președinților de parlamente naționale, din 12 decembrie a.c., este unul inovator, reuniunea fiind împărțită într-o sesiune informală de dezbateri, care va cuprinde trei grupuri de lucru (la alcătuirea cărora a stat criteriul lingvistic) asistate de un consilier și o sesiune de dezbateri în plen în care vor fi prezentate rezultatele discuțiilor celor trei grupuri.

Propuneri în atenția Biroului permanent al Camerei Deputaților:

- Evaluarea oportunității modificării Regulamentului Camerei Deputaților în sensul adaptării acestuia la noile drepturi și obligații prevăzute pentru parlamentele naționale prin Tratatul de la Lisabona și în contextul insistenței partenerilor europeni (Parlamentul European, alte instituții europene sau parlamente naționale) de a avea o reglementare instituțională coerentă la nivel european;
- Stabilirea de către fiecare comisie permanentă a unui funcționar parlamentar cu expertiză din cadrul secretariatului comisiei, care să asigure legătura cu omologii din celelalte parlamente naționale și din Parlamentul European pe probleme legate de legislația comunitară. Funcționarul parlamentar desemnat trebuie să fie bun cunoscător de limbi străine – engleză și/sau franceză; să aibă cunoștințe de operare pe calculator și de utilizare a pachetului Microsoft Office. Direcția pentru cooperare parlamentară internațională multilaterală poate asigura sprijin în faza inițială de comunicare cu omologii externi. Numele specialiștilor din cadrul comisiilor împreună cu datele de contact să fie notificate până la 31 decembrie 2009, Secretarului General al Camerei Deputaților și Direcției pentru cooperare parlamentară internațională multilaterală;
- Postarea coordonatelor funcționarilor parlamentari de legătură din comisiile de specialitate pe site-ul IPEX și pe cel al Camerei Deputaților;
- Întărirea reprezentării Biroului Camerei Deputaților la Parlamentul European cu încă 1-2 persoane, având în vedere recomandarea conducerii structurii administrative a Parlamentului European și în contextul noului format de cooperare interparlamentară prevăzută prin Tratatul de la Lisabona;
- Stabilirea unui calendar de întâlniri periodice ale Reprezentantului Biroului de informare al Camerei Deputaților la Parlamentul European cu reprezentanții/persoanele de legătură din comisiile de specialitate, pentru consultări pe marginea legislației comunitare de interes;
- Creșterea numărului participanților din rândul funcționarilor parlamentari din cadrul secretariatelor comisiilor permanente, grupurilor parlamentare, serviciilor Camerei Deputaților la seminariile de pregătire organizate de instituțiile europene;

- Subvenționarea de cursuri de limbi străine, nivel avansat- limbaj specializat, pentru funcționarii de legătură din comisiile permanente și a celor implicați în cooperarea interparlamentară din celelalte structuri ale Camerei Deputaților pentru asigurarea unei cât mai bune comunicări cu instituțiile UE;
- Aprobarea prezentei informări de către Biroul permanent al Camerei Deputaților;
- Transmiterea prezentei informări, ulterior aprobării Biroului permanent al Camerei Deputaților, comisiilor permanente ale Camerei Deputaților și celorlalte structuri cu competențe în domeniul afacerilor europene din cadrul Secretariatului General al Camerei Deputaților.


Nadia Ionescu,
Director

Anexe:

Anexa 1 – Linii directoare privind traducerea/rezumatul deciziilor importante în IPEX

Anexa 2 – Concluziile reuniunii Consiliului de Administrație al IPEX

Red. N. Ionescu, director DCPIM, I. Stupar, consilier DCPIM

ANEXA 1

Linii directoare privind traducerea/rezumatul deciziilor importante în IPEX

Pentru a răspunde invitației Conferinței președinților de parlamente de la Lisabona și de la Paris de a publica rezumatul deciziilor importante în engleză sau franceză și în alte limbi și respectând concluziile grupului de lucru nr. 2 „Furnizarea de valoare adăugată informațiilor parlamentare din IPEX”, adoptate la Reuniunea corespondenților IPEX, de la Roma, parlamentelor naționale li se oferă următoarele instrucțiuni:

- Secțiunea din site-ul IPEX a fiecărui parlament/cameră trebuie actualizată cu un scurt rezumat (în engleză sau franceză) al procedurilor interne de scrutin și al practicilor de traducere.
- Parlamentele naționale/camerele trebuie să decidă dacă vor traduce întregul text sau doar rezumatele deciziilor adoptate.
- Traducerile/rezumatele traduse trebuie să cuprindă următoarele categorii de decizii:
 1. decizii cu privire la probleme de subsidiaritate (simbolul);
 2. avize motivate (... simbolul va fi decis ulterior);
 3. decizii trimise de parlamentele naționale/cameră Comisiei Europene sub inițiativa Barroso;
 4. orice informație importantă pe care parlamentul național/camera dorește să o împărtășească (simbolul).
- Simbolurile trebuie să fie alocate conform „Instrucțiunilor pentru aplicarea simbolurilor IPEX”.
- Pentru a crește valoarea adăugată a informațiilor parlamentare din IPEX, dialogul personal între corespondenții IPEX este încurajat.

ANEXA 2

Concluziile reuniunii Consiliului de Administrație al IPEX 9 octombrie 2009

Cooperarea pentru punerea în aplicare a Protocolului al doilea al Tratatului de la Lisabona privind subsidiaritatea și proporționalitatea

Cooperarea cu structurile Comisiei

1. Comisiei Europene i s-a cerut sau Comisia a fost de acord să trimită proiectele legislative și proiectele de amendamente ale acestora către parlamentele naționale și IPEX, în același timp cu trimiterea acestora către structura legislativă a Uniunii. Comisia va trimite o notificare oficială parlamentelor naționale și IPEX-ului în ziua publicării ultimei versiuni lingvistice a proiectului legislativ, precizând momentul în care începe să curgă termenul de 8 săptămâni.
2. Comisiei i s-a cerut sau Comisia a fost de acord să trimită o listă succintă a tuturor proiectelor legislative și a documentelor consultative către parlamentele naționale și IPEX, în fiecare săptămână.
3. Imediat după încheierea perioadei de 8 săptămâni, Comisiei i s-a cerut sau Comisia a fost de acord – dacă limita prevăzută în articolul 7 este atinsă – să informeze parlamentele naționale, IPEX și puterea legiuitoare a Uniunii cu privire la următorul pas ce trebuie urmat în legătură cu avizele justificate primite din partea parlamentelor naționale.
4. Comisiei i s-a cerut sau Comisia a fost de acord să nu ia în considerare luna august în stabilirea termenului de 8 săptămâni la care face referire articolul 6 al Protocolului nr. 2.
5. Comisiei i s-a cerut sau Comisia a fost de acord să trimită deciziile sale justificate (cartonaș galben) și avizele sale justificate (cartonaș portocaliu) parlamentelor naționale, IPEX-ului și structurii legislative a Uniunii.
6. Comisiei i s-a cerut sau Comisia a fost de acord să trimită răspunsurile la avizele primite din partea parlamentelor naționale, către parlamentele naționale, IPEX și organul legiuitor al Uniunii, în limba în care acestea au fost formulate, precum și într-una din limbile de lucru ale Comisiei.
7. Comisiei i s-a cerut sau Comisia a fost de acord să participe la întruniri periodice cu IPEX prin înființarea unui Grup de contact. Grupul de contact va fi responsabil cu stabilirea modalităților de cooperare dintre Comisie și IPEX, inclusiv a procedurilor specifice pentru transferul de documente de la Comisie către website-ul IPEX.



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ PARLAMENTO EUROPEO EVROPSKÝ PARLAMENT EUROPA-PARLAMENTET
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ EUROPEAN PARLIAMENT
PARLEMENT EUROPÉEN PARLAMENT NA HEORPA PARLAMENTO EUROPEO EIROPAS PARLAMENTIS
EUROPOS PARLAMENTAS EUROPAI PARLAMENT IL-PARLAMENT EWROPEW EUROPEES PARLEMENT
PARLAMENT EUROPEJSKI PARLAMENTO EUROPEU PARLAMENTUL EUROPEAN
EVROPSKÝ PARLAMENT EVROPSKI PARLAMENT EUROOPAN PARLAMENTTI EUROOPAPARLAMENTI

SVERIGES 
RIKSDAG 

PROGRAMME PRÉLIMINAIRE DE LA RÉUNION DES SECRÉTAIRES GÉNÉRAUX DE L'UE

7 DÉCEMBRE 2009

**Bâtiment Altiero Spinelli
ASP 5G3
Parlement européen, Bruxelles**

Ordre du jour préliminaire (3/12)

Préparation pour le Traité de Lisbonne

**- Conséquences pour les parlements nationaux et
pour la coopération entre le Parlement européen et les
parlements nationaux**

17:15

**Préparation de la Conférence extraordinaire des Présidents des Parlements
de l'Union européenne du 12 décembre**

- **Ordre du jour préliminaire**

Président : Anders Forsberg

18:15

Fermeture de la réunion

Anders Forsberg, Secrétaire général du Parlement suédois
Klaus Welle, Secrétaire général du Parlement européen



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ PARLAMENTO EUROPEO EVROPSKÝ PARLAMENT EUROPA-PARLAMENTET
EUROPÄISCHES PARLAMENT EUROOPA PARLAMENT ΕΥΡΩΠΑΙΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ EUROPEAN PARLIAMENT
PARLEMENT EUROPÉEN PARLAIMINT NA IEOIPA PARLAMENTO EUROPEO EIROPAS PARLaments
EUROPOS PARLAMENTAS EURÓPAI PARLAMENT IL-PARLAMENT EWROPEW EUROPEES PARLEMENT
PARLAMENT EUROPEJSKI PARLAMENTO EUROPEU PARLAMENTUL EUROPEAN
EURÓPSKY PARLAMENT EVROPSKI PARLAMENT EUROOPAN PARLAMENTTI EUROPA-PARLAMENTET

SVERIGES 
RIKSDAG 

EXTRAORDINARY MEETING OF EU PARLIAMENTS' SECRETARIES GENERAL

European Parliament, Brussels

7 DECEMBER 2009

Preparing for the Lisbon Treaty

- Consequences for national parliaments and for
cooperation between the European Parliament and
national parliaments

LIST OF PARTICIPANTS

Chairs

Mr Klaus Welle

Secretary General of the European
Parliament

Mr Anders Forsberg

Secretary General of the Swedish
Riksdag

Czech Republic - Senát

Mr Frantisek Jakub
Mr Jiri Krbec
Ms Hana Sedlackova

Secretary General
Head of the Int. Relations Department
National Parliament Representative

Denmark - Folketinget

Mr Carsten U Larsen
Ms Pernille Deleuran
Mr Peter Juul Larsen

Secretary General
Head of International Division
National Parliament Representative

Éire/Ireland - Houses of the Oireachtas

Mr Art O'Leary
Mr Ronan Gargan
Ms Elaine Gunn
Mr John Hamilton

Director of Committees
EU Affairs Policy Advisor
Deputy Director of Committees
National Parliament Representative

Estonia - Riigikogu

Mr Heike Sibul
Mr Olev Aarma
Ms Malle Kuuler

Secretary General
Head of the Secretariat EU Affairs
Committee
National Parliament Representative

Finland - Eduskunta

Mr Peter Saramo
Ms Pia Nieminen

Head of the EU-Secretariat
National Parliament Representative

France - Assemblée nationale

Mr Hervé Message

General Director of the European,
International and Defence
Department

Mr Jean-Pierre Bloch

Director of the European Affairs
Department

Mr Frank Baron

National Parliament Representative

Italy - Camera Dei Deputati

Mr Alessandro Palanza
Mr Francesco Posteraro
Mr Antonio Esposito
Mr Sebastiano Fiume Garelli
Mr Paolo Visca

Deputy Secretary General
Deputy Secretary General
National Parliament Representative
National Parliament Representative
Official

Italy - Senato

Mr Fabio Garella
Ms Maria Valeria Agostini

Ms Beatrice Gianani

Deputy Secretary General
Head of International Affairs
Department
National Parliament Representative

Latvia - Saeima

Mr Dzintars Rasnacs
Mr Girts Ostrovskis

Ms Simona Megne

Secretary General
Adviser to the European Affairs
Committee of the Saeima
National Parliament Representative

Lithuania - Seimas

Mr Jonas Milerius
Ms Rūta Bunevičiūtė

Ms Kristina Kačkuvienė
Ms Zivile Pavilonyte

Secretary General
Head of Office of European Affairs
Committee
Interpreter
National Parliament Representative

Luxembourg - Chambre des Députés

Mr Claude Frieseisen
Ms Isabelle Barra
Mr Paul Gansen

Secretary General
Deputy Secretary General
Official

Malta - Kmara tad-Deputati

Mr Ian Paul Bajada

Research Analyst

Slovakia - Narodna Rada

Mr Victor Stromsec
Ms Livia Gregusova

Secretary General
National Parliament Representative

Slovenia - Državni zbor

Mr Matjaž Plevelj
Ms Mojka Kleva

Deputy Secretary General
National Parliament Representative

Spain - Congreso de los Diputados

Mr Francisco Martínez Vázquez

Director for international relations

Spain - Senado

Mr Manuel Caverio

Secretary General

Sweden - Riksdagen

Ms Charlotte Rydell
Mr Jakob Nyström
Mr Bengt Olsson
Ms Katja Anell

Head of Corporate Planning
EU coordinator
National Parliament Representative
National Parliament Representative

United Kingdom - House of Commons

Mr Mark Hutton
Dr John Benger
Ms Libby Kurien

Clerk of the Overseas Office
Clerk of Delegated Legislation
National Parliament Representative

United Kingdom - House of Lords

Mr Rhodri Walters
Mr Edward Lock

Reading Clerk and Clerk of the
Overseas Office
National Parliament Representative

163

European Commission

Ms Catherine Day

Secretary General

Other Organisations

Ms Macarena Rodriguez Garcia

Ms Loreta Raulinaityte

IPEX

COSAC Secretariat



IPEX FACTS AND FIGURES 2009

EMAIL
centralsupport@ipex.eu

WEB
www.ipex.eu

In 2009 the IPEX website experienced a substantial growth in the number of users with over 41.000 unique visitors between the months of January to November 2009 – which translates to 300 - 500 visits per day. In comparison between January and December 2008 there were fewer than 18.000 unique visitors.

In the first 11 months of 2009 nearly 1.000.000 documents/pages have been viewed on IPEX.

Documents and scrutiny updates from national parliaments

The number of documents from national parliaments has also witnessed a strong growth with a total of 22.582 documents. On average this translates to about 500 documents per chamber, however due to the varying types of scrutiny systems employed by national parliaments, the number of scrutiny updates from participating parliaments varies greatly (ref. annex 1).

The XML project

The XML feed project was launched by the IPEX Board to improve the content quality of the IPEX website and spread its adoption. The project, which was officially launched in the beginning of 2009, aims to automate the transfer of parliamentary EU documents and scrutiny information to IPEX. In addition to ensuring the timely update of parliamentary documents, the XML project has the added advantage of significantly reducing the time spent by each participating parliament with regard to updating and maintaining IPEX, thus reducing the resources allocated by each national parliament to IPEX. During project development the European Parliament has created a forum allowing parliaments who wish to implement the project, to exchange information and best practices.

To date the following chambers have implemented the XML project: Eduskunta/ FINLAND, Senate/ITALY, PORTUGAL, National Council/SLOVAK REPUBLIC, Senate/CZECH REPUBLIC, Chamber of Deputies/CZECH REPUBLIC, Sejm/(POLAND), Senate (FRANCE), IRELAND. Annex 2 contains an overview of the plans for adoption for other parliamentary chambers.

Commission documents

As of November 2009, 584 Commission documents (COM docs) have been uploaded onto IPEX.

ANNEX 1 – Documents and scrutiny updates from national parliaments
– Nov. 2009

Chambers	Number pages added
Austria - Bundesrat :	0
Austria - Nationalrat :	23
Belgium - Chambre des Représentants/ Kamer van volksvertegenwoordigers :	7
Belgium - Sénat / Senaat :	299
Bulgaria - Narodno Sobranie :	43
Croatia - Hrvatski Sabor :	2
Cyprus - Vouli Antiprosopon :	5
Czech Republic - Poslanecká Sněmovna :	1386
Czech Republic - Senát :	275
Denmark - Folketinget :	751
Estonia - Riigikogu :	263
Finland - Eduskunta :	252
Former Yugoslav Republic of Macedonia - Sobranie :	1
France - Assemblée Nationale :	926
France - Sénat :	256
Germany - Bundesrat :	532
Germany - Bundestag :	1350
Greece - Vouli Ton Ellinon :	34
Hungary - Országgyűlés :	65
Ireland - Tithe an Oireachtais - Dáil Éireann / Seanad Éireann :	1209
Italy - Camera dei Deputati :	1983
Italy - Senato della Repubblica :	84
Latvia - Saeima :	9
Lithuania - Seimas :	88
Luxembourg - Chambre des Députés :	329
Malta - Il-Kamra Tad-Deputati :	669
Poland - Sejm :	1435
Poland - Senat :	1134
Portugal - Assembleia da República :	216
Romania - Camera Deputatilor :	5
Romania - Senatul :	8
Slovakia - Národná Rada Slovenskej Republiky :	579
Slovenia - Državni Svet Republike Slovenije :	7
Slovenia - Državni Zbor Republike Slovenije :	134
Spain - Congreso de los Diputados :	7
Spain - Senado :	675
Sweden - Riksdagen :	2766
The Netherlands - Eerste Kamer :	307
The Netherlands - Tweede Kamer :	305
Turkey - Türkiye Büyük Millet Meclisi :	1
United Kingdom - House of Commons :	2397

ANNEX 2 Interest in adoption the XML feed – collected by the XML working group from national Parliaments, together with an estimate timeframe for the adoption. Total as of 13. September 2009

NATIONAL PARLIAMENT / CHAMBER	INTERESTED	DATE FORESEEN FOR ADOPTION/REASON FOR NOT ADOPTING
Oireachtais IRELAND	Yes (Development in progress)	N/A
Bundestag GERMANY	Yes	Start late 2009 End spring 2010
Saeima LATVIA	Yes	Still unplanned
Chamber of Deputies SPAIN	No	Not discarded but there are more urgent priorities to deal with
Senate SPAIN	No	The manual uploading system is adequate and the IT services are charged with other tasks
Riksdagen SWEDEN	Yes	Start in 2010
Bundesrat GERMANY	Yes	Not before end 2009
Seimas LITHUANIA	Yes	February 2010 (within the development of a new and complex e-parliament system)
National Assembly FRANCE	Yes	Still unplanned
Senate FRANCE	Yes	Start July 2010
Nationalrat AUSTRIA	No	Not for the moment. Does not exclude the possibility especially with regard to the Lisbon treaty and increased number of uploads
Riigikogu ESTONIA	No	Because of financial reasons. IT department will be involved again in the future
Senate BELGIUM	No	The decision is to support the project and not to participate. Costs are too high if compared with benefits. Decision could change in the future.
Chamber of Deputies BELGIUM	No	Not for the moment. Only when subsidiarity



bg es cs da de et el en fr it lv lt hu mt nl pl pt ro sk sl fi sv

Index < Précédent Suivant > + Texte intégral

Procédure : 2008/2120(INI)

Cycle de vie en séance

Cycle relatif au document : A6-0133/2009

Textes déposés :
A6-0133/2009

Débats :
PV 06/05/2009 - 15
CRE 06/05/2009 - 15

Votes :
PV 07/05/2009 - 9.17
Explications de votes
Explications de votes
Explications de votes

Textes adoptés :
P6_TA(2009)0388

Textes adoptés

Jeudi 7 mai 2009 - Strasbourg

Edition provisoire

Évolution des relations entre le Parlement européen et les parlements nationaux
dans le cadre du traité de Lisbonne

P6_TA-PROV(2009)0388

A6-0133/2009

► Résolution du Parlement européen du 7 mai 2009 sur le développement des relations entre le Parlement européen et les parlements nationaux en vertu du traité de Lisbonne (2008/2120(INI))

Le Parlement européen,

- vu le protocole sur le rôle des parlements nationaux dans l'Union européenne, annexé au traité d'Amsterdam,
- vu le protocole sur l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité, annexé au traité d'Amsterdam,
- vu le traité de Lisbonne, notamment l'article 12 du traité sur l'Union européenne,
- vu le protocole sur le rôle des parlements nationaux dans l'Union européenne, annexé au traité de Lisbonne, en particulier son article 9,
- vu le protocole sur l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité, annexé au traité de Lisbonne,
- vu sa résolution du 7 février 2002 sur les relations entre le Parlement européen et les parlements nationaux dans le cadre de la construction européenne⁽¹⁾,
- vu le Code de conduite des relations entre les gouvernements et les parlements en ce qui concerne les questions communautaires (normes minimum) du 27 janvier 2003 (le "Code de conduite de Copenhague pour les parlements")⁽²⁾, adopté lors de la XXVIII^e conférence des organes spécialisés dans les affaires communautaires des parlements de l'Union européenne (COSAC),
- vu les lignes directrices sur la coopération interparlementaire dans l'Union européenne, du 21 juin 2008⁽³⁾,
- vu les conclusions de la XL^e réunion de la COSAC, qui s'est tenue à Paris le 4 novembre 2008, en particulier son point 1,
- vu le rapport de la sous-commission du parlement irlandais sur "L'avenir de l'Irlande dans l'Union européenne", de novembre 2008, en particulier les paragraphes 29 à 37 du résumé, qui en appelle à un large renforcement du contrôle parlementaire sur les gouvernements nationaux dans leur fonction de membres du Conseil est longuement défendu,
- vu l'article 45 de son règlement,
- vu le rapport de la commission des affaires constitutionnelles et les avis de la commission des affaires étrangères et de la commission du développement (A6-0133/2009),

A. considérant que la dernière résolution adoptée par le Parlement européen sur la question des relations avec les parlements nationaux date de 2002 et que le temps est dès lors venu pour une réévaluation,

Relations actuelles

2. observe avec satisfaction que ses relations avec les parlements nationaux et leurs membres ont évolué assez favorablement, ces dernières années, sans atteindre toutefois le niveau qu'il faudrait, grâce aux activités communes suivantes:

- réunions parlementaires conjointes concernant des sujets horizontaux, qui débordent des attributions compétences d'une seule commission;
- réunions conjointes des commissions, au moins deux fois par semestre;
- rencontres interparlementaires ad hoc au niveau des commissions à l'initiative du Parlement européen ou du parlement de l'État membre assurant la présidence du Conseil;
- rencontres interparlementaires au niveau des présidences de commissions;
- coopération au niveau des présidences des parlements au sein de la Conférence des présidents des parlements de l'Union européenne;
- visites de membres des parlements nationaux auprès du Parlement européen afin de participer aux réunions des commissions spécialisées correspondantes;
- réunions au sein des groupes ou partis politiques au niveau européen rassemblant des responsables politiques de tous les États membres et des députés européens;

Relations futures

3. est d'avis que de nouvelles formes de dialogue pré-législatif et post-législatif entre le Parlement européen et les parlements nationaux devraient être développées;

4. presse les parlements nationaux de redoubler d'efforts pour obliger les gouvernements nationaux à rendre compte de leur gestion de l'utilisation des crédits de l'Union; invite les parlements nationaux à exercer un contrôle sur la qualité des études d'impact nationales et sur la manière dont les gouvernements nationaux transposent le droit de l'Union dans l'ordre interne et mettent en œuvre les politiques et les programmes de financement de l'Union au niveau de l'État, des régions et des autorités locales; demande aux parlements nationaux d'exercer un contrôle rigoureux sur les rapports relatifs aux plans d'action nationaux relevant du programme de Lisbonne;

5. estime judicieux de proposer un soutien aux parlements nationaux dans leur examen des projets législatifs avant que ceux-ci soient soumis au législateur de l'Union, ainsi que dans le contrôle qu'ils exercent effectivement sur leurs gouvernements, lorsque ceux-ci agissent au sein du Conseil;

6. fait remarquer que les réunions bilatérales mixtes régulières des commissions spécialisées correspondantes et les rencontres interparlementaires ad hoc au niveau des commissions organisées à l'invitation du Parlement européen, permettent un dialogue à un stade précoce concernant les actes législatifs en cours ou en projet ou les initiatives politiques et qu'elles devraient par conséquent être maintenues et développées systématiquement pour prendre la forme d'un réseau permanent de commissions correspondantes; estime que ces rencontres peuvent être précédées ou suivies de réunions bilatérales ad hoc visant à examiner les questions nationales spécifiques et que la conférence des présidents des commissions pourrait se voir confier la tâche d'élaborer un programme d'activités des commissions spécialisées avec les parlements nationaux et de coordonner leurs travaux;

7. fait observer que les réunions des présidents des commissions spécialisées du Parlement européen et des présidences des commissions des parlements nationaux, telles que les réunions des présidents de la commission des affaires étrangères, de la commission des affaires constitutionnelles et de la commission des libertés civiles, de la justice et des affaires intérieures, constituent également, eu égard au nombre limité de participants, un outil de partage des informations et d'échange de vues;

8. estime que des formes de coopération autres que celles évoquées ci-dessus pourraient apporter une contribution efficace à la création d'un espace politique européen et devraient donc être développées et diversifiées;

9. saluerait dans ce contexte des innovations au niveau des parlements nationaux; des députés européens pourraient par exemple se voir reconnaître le droit de venir une fois par an prendre la parole devant les assemblées plénières des parlements nationaux, de participer, à titre de conseillers, aux réunions des commissions des affaires européennes, d'assister aux réunions des commissions spécialisées lorsque celles-ci examinent certains aspects de la législation de l'Union, ou encore de participer, à titre de conseillers, aux réunions des différents groupes politiques;

10. recommande d'octroyer des moyens financiers suffisants pour organiser des rencontres des commissions spécialisées avec les commissions correspondantes des parlements nationaux, ainsi que des rencontres des rapporteurs du Parlement européen avec leurs homologues dans les parlements nationaux et recommande d'examiner la possibilité de mettre en place les moyens techniques permettant d'organiser des vidéoconférences entre les rapporteurs des commissions spécialisées des parlements nationaux et ceux du Parlement européen;

11. est convaincu que l'augmentation des pouvoirs des parlements nationaux en ce qui concerne l'application du principe de subsidiarité, telle qu'elle est prévue par le traité de Lisbonne, permettra à la législation européenne d'être influencée et évaluée à un

1629

parlements des États membres.

- (1) Adoptée conformément au rapport A5-0023/2002 de la commission des affaires constitutionnelles (rapport Napolitano) (JO C 284 E du 21.11.2002, p. 322).
- (2) JO C 154 du 2.7.2003, p. 1.
- (3) Version révisée adoptée par la Conférence des présidents des parlements de l'Union européenne lors de leur réunion des 20 et 21 juin 2008 à Lisbonne.
- (4) IPEX: Interparliamentary EU Information Exchange, officiellement mis en service en juillet 2006.
- (5) Accord interinstitutionnel entre le Parlement européen, le Conseil et la Commission du 17 mai 2006 sur la discipline budgétaire et la bonne gestion financière (JO C 139, du 14.06.2006, p. 1.) et article 28, paragraphe 3, du traité sur l'Union européenne.
- (6) Voir le code de conduite des relations entre les gouvernements et les parlements concernant les questions communautaires (normes minimum à titre informatif) évoqué plus haut.

Dernière mise à jour: 8 mai 2009

Avis juridique